

RAVANEUN

PARCOURS D'ANIMATION SCOLAIRE
CONCOURS CERLOGNE
A.S. 2020/2021

FICHER DIDACTIQUE

LE FICHER DIDACTIQUE

VERSION EN LANGUE FRANÇAISE

● Séance 1

BUTS :

- Comprendre l'épisode de l'histoire de Ravaneun ;
- Apprendre à dire « Bondzor » ;
- Apprendre les noms des parties du corps en patois ;
- Apprendre les actions que l'on peut faire avec les parties du corps ;
- Apprendre la chanson « Ravaneun » .

MATÉRIEL NÉCESSAIRE :

- Vidéo séance 1 ;
- Une grande clé en papier ou bien une vieille clé ;
- De petits bouts de papier avec les pénitences dans les trois langues (patois, français, italien).

● Séance 2

BUTS :

- Réviser l'histoire de Ravaneun et comprendre l'épisode 2 ;
- Apprendre à dire son prénom et le prénom d'un voisin/camarade en patois ;
- Apprendre à donner les indications en patois ;
- Apprendre quelque notion de géographie de la Vallée d'Aoste (où se trouve son propre village, contextualiser l'histoire de Ravaneun...).

MATÉRIEL NÉCESSAIRE :

- Vidéo séance 2 ;
- Fils de laine jaune pour reproduire les cheveux de Ravaneun pour le jeu « Taca lé pèi a Ravaneun».
- Image de Ravaneun où coller les cheveux pour le jeu « Taca lé pèi a Ravaneun» ;

● Séance 3

BUTS :

- Réviser l'histoire de Ravaneun et comprendre l'épisode 3 ;
- Apprendre quelque nom de villages/de monuments de la Vallée d'Aoste et leur localisation (haute ou basse Vallée) ;
- Apprendre à indiquer en patois où l'on habite/où habitent les autres ;
- Apprendre les numéros en patois ;
- Apprendre les noms des travaux du campagnard (chanson).

MATÉRIEL NÉCESSAIRE :

- Vidéo séance 3 ;
- Images imprimées : Mont-Blanc, Aoste, Fort de Bard, Tour de Pont-St-Martin, Perloz, la Doire, Château d'Aymavilles (pour aider les enfants dans le jeu de rupture) ;
- Demander aux enfants de porter un petit objet de chez eux ou chercher des objets de la classe (crayons, trousse, peluche, jeux, objets divers) pour le « Jeu du troc » ;
- Un ou deux paniers pour le « Jeu du troc » ;
- Pour les écoles Primaires : papiers blancs, pour le « Jeu du troc », où indiquer la valeur des objets ;
- Texte de la chanson « La conta di campagnar » (tiré de la publication « Dévoidizet » des Trouveur Valdotèn) en annexe ;
- Billes ou boules en papier rouges qui ressemblent à des radis pour le jeu « Caya lé ravaneun » ;
- Planche en bois avec les trous (ou plusieurs poubelles avec une valeur écrite dehors) pour le jeu « Caya lé ravaneun ».

7. LA CONTA DI CAMPAGNAR ★

Se rèche a l'arba lo mateun
lo campagnar, lo campagnar
pren tcheu se moublo é dèdjenón
pe travaillé canque i Perdón

É s'en va réyé lo tsan,
ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va vagné lo blo,
ommo, vitto, allèn co no!

É sen va mire lo blo,
ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va battre lo gran,
Ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va moudre lo gran,
Ommo, vitto, allèn co no!

É s'en va fiye lo pan,
Ommo, vitto, allèn co no!



Dévoidzet - Collection Patois et identité - Trouveur Valdotèn

● Séance 4

BUTS :

- Réviser l'histoire de Ravaneun et comprendre l'épisode 4 ;
- Apprendre à dire à un copain de s'approcher à soi ;
- Apprendre le vocabulaire des activités dans le temps libre en patois ;
- Apprendre la chanson « Ravaneun ».

MATÉRIEL NÉCESSAIRE :

- Vidéo séance 4 ;
- Les images fournies en annexe pour le jeu « La chaîne infernale » (vous pouvez télécharger d'autres images à support du jeu) ;
- Un drap pour le « Jeu du drap ».



PATOIS HAUTE VALLÉE : lo palón
PATOIS BASSE VALLÉE : lo palón/lo foulba

PATOIS HAUTE VALLÉE : la pouetta
PATOIS BASSE VALLÉE : la pouata

PATOIS HAUTE VALLÉE : lo tsat
PATOIS BASSE VALLÉE : lo tsét

PATOIS HAUTE VALLÉE : le devouer
PATOIS BASSE VALLÉE : lé devouer

PATOIS HAUTE VALLÉE : le créyón coloró
PATOIS BASSE VALLÉE : lé créyón coulourà

PATOIS HAUTE VALLÉE : lo tseun
PATOIS BASSE VALLÉE : lo tseun

PATOIS HAUTE VALLÉE : lo violeun
PATOIS BASSE VALLÉE : lo violén

PATOIS HAUTE VALLÉE : la payoula
PATOIS BASSE VALLÉE : la paviola

PATOIS HAUTE VALLÉE : le carte pe dzouyé
PATOIS BASSE VALLÉE : lé carte

PATOIS HAUTE VALLÉE : la gitara
PATOIS BASSE VALLÉE : la gitara

● Séance 5

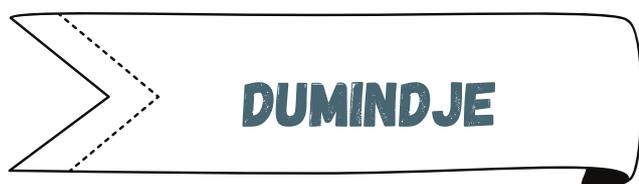
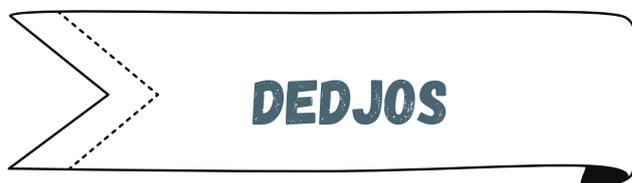
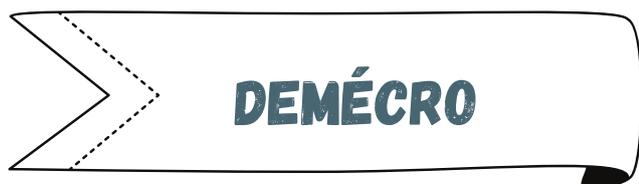
BUTS :

- Réviser l'histoire de Ravaneun et comprendre l'épisode 5 ;
- Apprendre le vocabulaire du temps qui passe : les jours de la semaine, les mois de l'année en patois ;
- Apprendre la chanson « Ravaneun » ;
- Apprendre la « Chanson du Dragon ».

MATÉRIEL NÉCESSAIRE :

- Vidéo séance 5 ;
- Papiers imprimés avec le nom des jours de la semaine et des mois de l'année (en annexe) ;
- Un drap pour le « Jeu du drap ».

LES JOURS DE LA SEMAINE PATOIS BASSE VALLÉE



**LES JOURS DE LA SEMAINE
PATOIS HAUTE VALLÉE**

DELEUN

DEMASE

DEMICRO

DEDZOÙ

DEVENDRO

DESANDO

DEMENDZE

LES MOIS DE L'ANNÉE
PATOIS BASSE VALLÉE

Djèni

Fèvri

Marts

Avri

Mai

Jouén

Jeyet

Oht

Sètembro

Otobre

Noémbro

Guijémbro

LES MOIS DE L'ANNÉE
PATOIS HAUTE VALLÉE

Janvir

Févrì

Maas

Avri

Mi

Jeun

Jeillet

Oât

Sétembre

Otobre

Novambre

Désambre

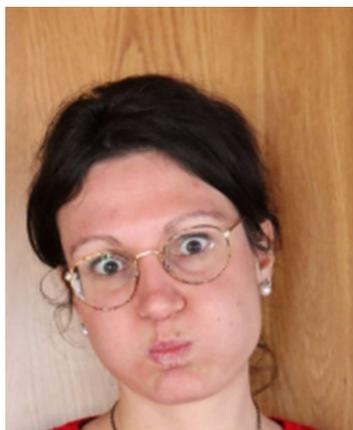
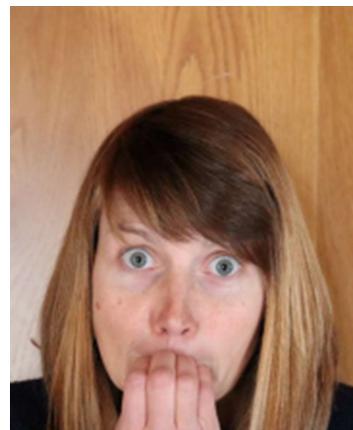
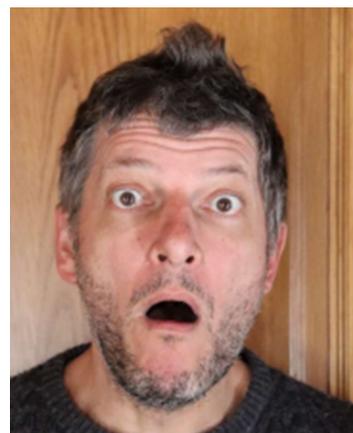
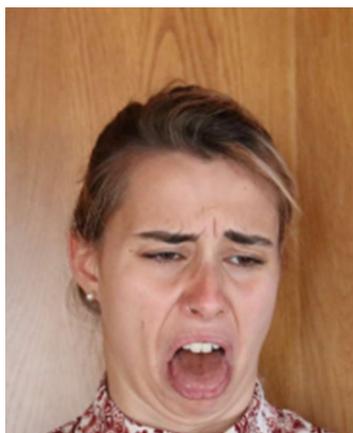
● Séance 6

BUTS :

- Réviser l'histoire de Ravaneun et comprendre l'épisode 6 ;
- Apprendre le lexique des émotions en patois.

MATÉRIEL NÉCESSAIRE :

- Vidéo séance 6 ;
- Bobine de fil pour le jeu initial ;
- Cartes des émotions (vous pouvez utiliser les images en annexe et ajouter les noms des émotions dans votre variante de patois) ;
- Texte « Tsansón jantilla ».



**LES CARTES DES
ÉMOTIONS**

CONTÈN

DÉGOUTOÙ

DOUTEU

ETON-Ò

AMALEUCHÀ

FIER

GRÉNDZO

ÉPOUVANTÒ

JÉNOÙ

LAGNÀ

MAT

NERVEU

JANTÌ

STOUFFIO

FRAN
CONTÈN

PATOIS DE
LA BASSE
VALLÉE

COUNTÈN

DIGOUTOÙ

DOUTEU

ETON-OÙ

EUNMALECHÀ

FIER

GREUNDZO

IPOUVANTOÙ

JÈINOÙ

LAGNÀ

MATTE

NERVEU

SAYO

STOUFFIE

STRA
COUNTÈN

PATOIS DE
LA HAUTE
VALLÉE

Tsansón jantilla : pour apprendre les formules de politesse en patois

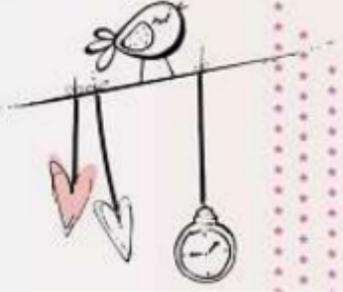
1. TSANSÓN JANTILLA

Pase, pase vitto, galoppe lo ten fé po lo greundzo é di...

bondzor!
bonsouar!
mersì!
baanì!
bonvipro!
tanque!



Caya pe l'er tcheu le tsagreun...
bailla la man a ton vezeun
bailla lo seunque a ton vezeun
bailla eun poteun a ton vezeun
fé an caesse a ton vezeun
moutra lo poudzo a ton vezeun
é ara eumbrasa ton vezeun



Dévouidzet - Collection Patois et identité - Trouveur Valdôtèn

● Séance 7

BUTS :

- Réviser l'histoire de Ravaneun et comprendre l'épisode 7 ;
- Apprendre/réviser les chansons de Ravaneun et du Dragon ;
- Apprendre le lexique des objets de la nature utilisés dans l'activité « Cadre de l'ommo servadzo » ;
- Apprendre le lexique des herbes spontanées et leurs propriétés médicales en patois, pour l'activité Memory .

MATÉRIEL NÉCESSAIRE :

- Vidéo séance 7 ;
- Différents éléments naturels à apporter en classe pour l'activité « Cadre de l'ommo servadzo » (pomme de pins, cailloux, feuilles, herbes, mousse...) ;
- Pour l'activité Memory : photos d'herbes officinales que l'on peut trouver en Vallée d'Aoste et images des leurs emplois. Vous pouvez utiliser les infos fournies en annexe ou en trouver d'autres.





● Séance 8

BUTS :

- Réviser l'histoire de Ravaneun et comprendre l'épisode 8 ;
- Apprendre les noms en patois des animaux sauvages, domestiques et fantastiques.

MATÉRIEL NÉCESSAIRE :

- Vidéo séance 8 ;
- Dessins d'animaux sauvages (loup, chamois...), domestiques (chèvre, vache, chien, chat) et d'êtres fantastiques (unicorne, dragon, dahù, minotaure, sphynx, sirène, fée...) ;
- Images, en annexe, des mains et des pieds pour le jeu « Le sentier du dahù » ;
- Billets avec un mot d'animal écrit (domestique, sauvage ou être fantastique). Pour les enfants de la maternelle, vous pouvez utiliser les images fournies, à la place des noms des animaux.

